

Odcinek nr 43 - Mach's gut!

läuft alles - wszystko w porządku (dosłownie wszystko leci) potoczna odpowiedź na pytanie:
Wie geht's?

'Sein oder Nichtsein, das ist hier die Frage' - być albo nie być, oto jest pytanie!

(ihr) **habt** - macie

(ihr) **seid** - jesteście

mach's gut! - trzymaj się!

K: Hallo Mistrzu Językowy

D: Mahlzeit Karolina!

K: Hi Daniel! Lieber Teilnehmer, na wie geht's?



D: Danke, es geht mir gut oder Danke es geht mir nicht so gut!

K: oder... Lläuft alles, co dosłownie oznacza 'wszystko leci', czyli wszystko w porządku.

D: Hmm...'Lläuft alles' klingt sehr gut!

K: Lieber Teilnehmer, lernst du Deutsch?



D: Ja, ich lerne Deutsch.

K: Und, lernt ihr Deutsch?



D: Ja, ihr lernt Deutsch.

K: frag bitte: Bierzecie dwie kawy z dużą ilością mleka?



D: Nehmt ihr zwei Kaffees mit viel Milch?

K: Und antworte bitte: Nie, weźmiemy 3 kawy bez mleka.



D: Nein, wir nehmen 3 Kaffees ohne Milch.

K: Kupicie kilogram pomidorów?



D: Kauft ihr ein Kilo Tomaten?

K: Zjesz dwie pizze?



D: Isst du zwei Pizzas?

K: Zjecie kolację we Wrocławiu?



D: Esst ihr das Abendessen in Breslau?

D: No właśnie, Karolina. Essen jest nieregularne w liczbie pojedynczej. Du isst, sie isst. Ja?

K: Ja!

D: Ale w przypadku wir, ihr, sie lecimy wg zasad, ja?

K: Ja, genau! Liczba mnoga jest zawsze regularna! Leicht, prawda?

D: Ja, das ist wirklich leicht!

K: Rozumiecie? Lieber Teilnehmer, przetłumacz: rozumiecie?



D: Versteht ihr?

D: Karolina, ich verstehe schon alles!

K: Ich freue mich! Czyli 'ciesze się' :) Spróbujmy noch zwei Beispiele!

K: Lieber Teilnehmer, frag bitte: Masz problem?



D: Hast du ein Problem?

D: No właśnie... a jak zapytać, czy macie problem?

K: Hahaha, ich zeige es dir schon! Daniel, wie ist "mieć" auf Deutsch?

D: Hm.Haben! Wir haben!

K: Genau! A według zasady...

D: Odrzucamy końcówkę '-en', a w zamian za nią dajemy 't'! Ihr habt!

K: Ja, sehr gut! Ihr habt! Lieber Teilnehmer, frag bitte: Czy macie butelkę wody?

D: Habt ihr eine Flasche Wasser?

K: Frag bitte: Macie jakiś problem?

D: Habt ihr ein Problem?

K: Toll! Daniel, ist alles klar?

D: Ja, alles ist klar!

K: Skoro alles ist klar :) To pora na jeden wyjątek. Jak to mawiał **William Shakespeare**:
“*Sein oder Nichtsein, das ist hier die Frage*” - **Być albo nie być. Oto jest pytanie...**

D: Hmm... czyli 'sein' to być?

K: Ja, 'sein' oznacza być. Myślę, że czasownik być w każdym języku jest wyjątkowy i rządzi się swoimi prawami :)

D: No tak! Przecież 'my jesteśmy' to wir sind, a być to 'sein', a nie sind.

K: Ja, dobrze kombinujesz! Pytać to 'fragen'. Pytamy to 'wir fragen'. Mieć to 'haben'. Mamy to 'wir haben', itd. A tutaj jest inaczej. Być to 'sein', a my jesteśmy to 'wir sind'.

D: No tak. Sein oder Nichtsein... Takie to ważne, a w każdym języku tak to komplikują. To jak będzie z ihr?

K: Das ist leicht. Mówiłam wcześniej, że ihr ma zawsze końcówkę 't', którą wstawiamy zamiast 'en', prawda?

D: Ja!

K: To teraz wchodzi nam literka 'd' zamiast 't'. 'D' jak Daniel :)

D: Hahaha. 'D' jak Daniel! Czyli ihr seid?

K: Ja genau! Kiedyś już Ci mówiłam, że jeśli widzisz 'ei' to najprawdopodobniej czyta się to jak 'aj'. Zum Beispiel?

D: Ee... Heißen, drei, Teilnehmer.

K: Ja! Genau! A zatem 'seid'. Ihr seid jetzt in Krakau! Wy jesteście teraz w Krakowie! Lieber Teilnehmer, frag bitte: Jesteście z Polski?



D: Seid ihr aus Polen?

K: Jesteście teraz na północy Polski.



D: Ihr seid jetzt im Norden von Polen.

K: Sehr gut! Daniel, poćwiczymy **jeszcze to całe 'sein' w kolejnym podcaście! A tymczasem lieber Teilnehmer: Mach's gut! Zwrot ten oznacza - Trzymaj się! Jest to skrót od 'Mach es gut', które dosłownie oznacza rób to dobrze, co tłumaczymy na: miej się dobrze, trzymaj się. :)**

D: Mach's gut! I pamiętaj koniecznie o quizie! :)

K: Mach's gut!

D: Tschüss!